

English translation below

Третя серія

- Марія:** «Привіт!»
- Сімон:** «Привіт!»
- Марія:** «Ходімо?»
- Сімон:** «А ти знаєш, як дійти до центру міста?»
- Марія:** «Ні. Я не зі Львова. Але я знаю, як запитати українською.»
- Сімон:** «Аа»
- Марія:** «Перепрощую!»
- Пані:** «Так. Чим я можу Вам допомогти?»
- Марія:** «А де трамвайна зупинка?»
- Пані:** «Ідіть навпростець. Біля жовтого будинку поверніть праворуч. Там і є трамвайна зупинка.»
- Марія:** «Дуже дякуємо.»
- Сімон:** «Дякуємо.»
- Марія:** «Чудова погода.»
- Сімон:** «Погода?»
- Марія:** «Так! Weather. Дуже тепло. Нехолодно.»
- Сімон:** «Ага... Так. Погода. Дуже гарна погода.»
- Марія:** «Сімоне, ти так довго будеш іти. Ти повернув ліворуч. А нам потрібно повернути праворуч.»
- Сімон:** «Аа. Праворуч. Повернути праворуч.»
- Сімон:** «Скільки коштує квиток?»
- Марія:** «Чотирнадцять гривень. Але я заплачу за проїзд.»
- Сімон:** «Ні-ні. Я сам. Я сам заплачу.»
- Марія:** «Усе добре. Ти – іншим разом...»
- Голос:** «The next stop: railway station (Наступна зупинка - вокзал).»
- Марія:** «Передайте, будь ласка, за проїзд. Два квитки.»
- Марія:** «Пропоную поїсти в ресторані «Криївка».»
- Сімон:** «Добре. Там смачно готують?»
- Марія:** «Так. Українські страви.»
- Сімон:** «Я люблю українські страви. Мій друг часто готує борщ і деруни.»
- Марія:** «Деруни - моя улюблена страва.»
-

- Сімон:** «Улюб... Повтори, будь ласка. Я не розумію.»
- Марія:** «Деруни – моя улюблена страва. Favourite.»
- Сімон:** «А... Так! Моя улюблена страва – це борщ.»
- Марія:** «Я теж люблю борщ. Але українці готують борщ дуже часто. Тому борщ для мене не дуже особливий. Розумієш?»
- Сімон:** «Особливий?»
- Марія:** «Особливий. Special. «Криївка» - особливе місце. Щоб увійти туди, потрібно сказати український пароль.»
- Сімон:** «Пароль?»
- Марія:** «Так. «Слава Україні! Glory to Ukraine!»»
- Сімон:** «Вау...»
- Марія:** «У відповідь ти почуєш: «Glory to heroes. Героям слава». Тоді можеш увійти.»
- Сімон:** «В Україні дуже люблять героїв?»
- Марія:** «Так. Дуже. Вони захищають українців та Україну від ворога. Але це дуже сумна тема.»
- Сімон:** «Ось така от вийшла історія. До речі, заїдемо в банк? Я хочу розмінити євро на гривні.»
- Марія:** «Ходімо.»
- Сімон:** «Добрий день. У Вас можна розмінити 200 (двісті) євро на гривні?»
- Касир:** «Добрий день. Так. Ваш паспорт, будь ласка!»
- Сімон:** «Будь ласка.»
- Касир:** «5400 (П'ять тисяч чотиреста).»
- Сімон:** «Дякую. До побачення.»
- Касир:** «До побачення.»
-

Episode 3

- Maria:** “Hi!”
- Simon:** “Hi!”
- Maria:** “Shall we go?”
- Simon:** “Do you know how to get to the city center?”
- Maria:** “No, I’m not from Lviv. But I know how to ask in Ukrainian!”
- Simon:** “Aah..“
- Maria:** “Excuse me!”
- Girl:** “Yes. How can I help you?”
- Maria:** “Where is the nearest tram stop?”
- Girl:** “Go straight ahead. Turn right at the yellow house. There is the tram stop.”
- Maria:** “Thank you so much.”
- Simon:** “Thank you.”
- Maria:** “The weather is nice.”
- Simon:** “The weather?”
- Maria:** “Yes! Weather. It’s very warm. Not cold.”
- Simon:** “I see.. yes. The weather. The weather is very nice.”
- Maria:** “Simon, you will be walking for a long time this way. You’ve turned left. But we should turn right.”
- Simon:** “Ah.. to the right. Turn right.”
- Simon:** “How much does a ticket cost?”
- Maria:** “Fourteen hryvnias. But I will pay for the ride.”
- Simon:** “No, no. I myself. I will pay myself.”
- Maria:** “It’s alright. You can pay next time.”
- Voice:** “The next stop: railway station.”
- Maria:** “Pass it on, please (for travel). Two tickets.”
- Maria:** “I suggest to have lunch at “Kryyivka” restaurant.”
- Simon:** “OK. Is the food tasty there?”
- Maria:** “Yes. Ukrainian dishes.”
- Simon:** “I like Ukrainian dishes. My friend often cooks borshch [beetroot soup] and deruny [potato pancakes].”
- Maria:** “Deruny is my favourite dish.”
- Simon:** “Uljub.... Repeat it, please. I don’t understand.”
-

- Maria:** “Deruny is my favourite dish. Favourite.”
- Simon:** “ah, yes! My favourite dish is borshch.”
- Maria:** “I like borshch, too. But Ukrainians cook borshch very often. That’s why borshch is not that special to me. Do you understand?”
- Simon:** “Special?”
- Maria:** “Special. Special. “Kryyivka” is a special cafe. To enter, you need to say the Ukrainian password.”
- Simon:** “Password?”
- Maria:** “Yes. “Glory to Ukraine. Glory to Ukraine”.”
- Simon:** “Wow...”
- Maria:** “As an answer, you’ll get “Glory to heroes. Glory to the heroes “. Then you may enter.”
- Simon:** “Are heroes liked so much in Ukraine?”
- Maria:** “Yes. Very much. They protect Ukrainians and Ukraine from the enemy. But that’s a very sad topic.”
- Simon:** “That is how the story turned out. By the way, shall we go to the bank? I want to exchange euro for hryvnia.”
- Maria:** “Let’s go.”
- Simon:** “Good afternoon. Can we exchange two hundred (200) euros for hryvnias?”
- Bank employee:** “Good afternoon. Yes. Your passport, please!”
- Simon:** “Here it is.”
- Bank employee:** “5400 (Five thousand four hundred)”.
- Simon:** “Thank you. Goodbye.”
- Bank employee:** “Goodbye.”
-